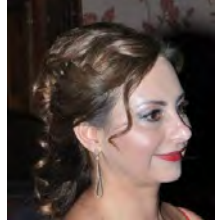


*Dilek Erenoğlu Ataizi*

ESKİŞEHİR OSMANGAZİ ÜNİVERSİTESİ



## KAŞKAY TÜRKÇESİ SÖZ VARLIĞINDA ADLARI NOUNS IN QASHQAI TURKISH VOCABULARY

### Abstract

Societies prove and strengthen their entities with the languages that their cultures shape. A vocabulary of a language is the sign of how much speakers are tied to their national identity. Turkish people, who have been virtually settled to the world's vast geographies, have used their language since its arousal, and for decades, with the motivation of protecting and maintaining their own identities, and have protected their basic vocabulary. Even if they are a bilingual Turkish community, Qashqai Turks, who live in Shiraz within the borders of Iran, have protected their Turkish vocabulary greatly. In this article, the usage of words in Qashqai Turks' vocabulary was researched based on a field research.

### Key words

Qashqai Turks, Qashkai Turkish, Turkish Language, vocabulary, nouns

### Özet

Toplumlar, kültürlerinin şekillendirdiği dilleri ile varlıklarını kanıtlar ve sağlamlaştırırlar. Bir dilin söz varlığı, konuşurlarının millî kimliğine ne oranda bağlı olduğunun göstergesidir. Ortaya çıktığından beri, asırlardır, neredeyse dünyanın bütün coğrafyalarına yerleşmiş olan Türkler kendi kimliklerini korumak ve sürdürmek güdüsüyle dillerini kullanmaya devam etmişler, temel söz varlıklarını korumuşlardır. İran sınırları içinde Şiraz ve çevresinde yaşayan Kaşkay Türkleri de iki dilli bir Türk topluluğu olmasına rağmen büyük oranda Türkçe söz varlığını korumuşlardır. Bu çalışmada, Kaşkay Türklerinin söz varlığında adların kullanımı, saha araştırmasına dayalı olarak araştırılmıştır. Kelime listesi üzerinden Kaşkay Türkçesi söz varlığındaki adların hangi oranda korunduğu konusuna dikkat çekmek amaçlanmıştır.

### Anahtar kelimeler

Kaşkay Türkleri, Kaşkay Türkçesi, Türkçe, söz varlığı, adlar



Düğün. Siyah Darengun Bölgesi, Kaleçubi Köyü-Şiraz-2008

Saymaca dil dünyası içinde adların varlığı, etkileşimde bulunduğumuz varlıklar yoluyla iletişim içinde olduğumuz anlamına gelir. Dillerin söz varlığı içinde diğer sözcük türlerinden daha geniş bir yere sahip olan adlar ait oldukları dilin tarih, kültür, coğrafya, din vb. hakkındaki bilgilerini de sunarlar.

Medeniyet, dili şekillendiren bir kültür sınırıdır. Bir toplumun kendi kültür dairesinde yarattığı, yapıp ettiği ne varsa dilindeki kelimelere yansır. Dile gelen her şey toplumun yürüdüğü yoldur, toplumun söz varlığıdır.

Yüzyıllardır dünyanın her yönüne akıl almaz bir şekilde yürüyen Türkler, çeşitli coğrafyalarda yerleşmişler ve eski göç dönemlerinden getirdikleri sosyal sistemleri yürürlükte tutmuşlardır. Bununla birlikte eskiden getirdikleri söz varlıklarını, yakınında ya da içinde buldukları dillere rağmen mümkün olduğunca korumuşlardır. Türk lehçelerinin söz varlıkları, birbirinden uzak coğrafyalarda yaşayan Türklerin zamandaki yankıları olmuştur. İlk yazılı kaynaklarımızdan bugüne her coğrafyada ayrı ayrı şekillenen Türk lehçeleri kendi tarih ve kültür kodlarını, kullandığı adlar yoluyla ortaya koymaktadır.

Kaşkay Türkçesi, İran sınırları içinde yaşayan yarı göçebe Kaşkay Türklerinin dilidir. Bir Oğuz boyu olan Kaşkay Türkleri, XIII. asırda gelip yerleştiği İran ülke sınırları içinde güney ve merkez eyaletlerinde yerleşiklerdir. Osman Karatay, Kaşkay Türklerinin yaşadıkları toprakları, Türklerin ata yurdu olarak

belirtmektedir: Kaşkay Türklerinin coğrafyası, Türklerin ata yurdu Güney Azerbaycan tabir edilen coğrafyadır (Karatay 2012: 20).



Yas - Şiraz -2008

Kaşkay Türklerinin yaşadıkları bölge, Kaşkayistan ve Vilayet-i Kaşkayi adları ile anılmaktadır. Bu bölge şu vilayetleri kapsamaktadır: Şiraz, Firuzabad, İsfahan, Lar, Mervdeşt, Abade, Şehrreza, Sepidan, Buşehr, Gir, Kazirin (Blaga 1997: 16). Bununla birlikte Kaşkay Türkleri bugün İran'da yedi eyalette de yayılmışlardır. Yaylaları, güneyden Basra Körfezi, doğudan Lar ve Cehrom şehirleri, batıdan Behbahan şehri ve Kohgiluyeh eyaleti içleri ve kuzeyden Cehrom, Firuzabad, Kazerun şehirlerini ve etrafını kapsamaktadır. Kışlakları ise Fars eyaletinin kuzey kısmıdır. İran sınırları içinde yaşayan Kaşkay Türklerinin nüfusu her ne kadar daha az gösterilse de beş milyon civarındadır.

Oğuz Türkçesi grubuna mensup Kaşkay Türkçesi söz varlığı bakımından resmi dili Farsça olan bir halkın arkaik sözlere içeren ana dili olması bakımından dikkat çekicidir. Özellikle diller arasındaki geçiş en kolay olan adlar bakımından değerlendirildiğinde, Farsça, Arapça ve diğer dillerle etkileşimleri bakımından karakteristik özellikler sergilemektedir.

Bu çalışmada Kaşkay Türkçesi söz varlığındaki adlar, kökenleri bakımından değerlendirilecektir. İnceleme, 2007-2009 yılları arasında İran'da Şiraz ve çevresindeki yayla ve kışlaklarda derlenmiş olan yaklaşık 18.000 kelimelik bir sözlü metne dayanılarak yapılmıştır. Adlar kökenleri altında, metinlerindeki anlamları ile liste şeklinde düzenlenmiştir. Düzenlemede Türkçe, Farsça, Arapça, Fransızca, İtalyanca, İngilizce, Moğolca kökenli kelimeler sırasıyla verilmiştir. Bununla birlikte Türkçe-Farsça, Farsça-Türkçe, Türkçe-Arapça, Arapça-Türkçe, Farsça-Arapça, Arapça-Farsça, Farsça-Fransızca,

Fransızca-Farsça, Moğolca-Farsça, Türkçe-Farsça-Türkçe, Türkçe-Arapça-Türkçe, Farsça-Arapça-Türkçe, Arapça-Farsça-Türkçe birleşik ad yapıları da gösterilmiştir.



Mervdeşt -Şiraz- 2008

### Sonuç

Aşağıda verilen listede kullanılan adların kökenlerine göre sayıları aşağıdaki tabloda gösterilmiştir. Metinden elde edilen bu tabloya göre Kaşkay Türkçesinin Farsçaya göre Arapçadan ad türünde daha çok kelime aldığı görülmektedir. İslam dininin kabulü yoluyla inanca bağlı olarak Arapçadan ad türünde kelimeler alınmış olması doğaldır. Bu durumu iki yönlü olarak açıklamak mümkündür. Bununla birlikte iki dilli bir halk olan Kaşkay Türklerinin dillerine Farsçadan ad türünde kelimelerin geçmesi de kaçınılmazdır.

Kaşkay Türkçesinde Fransızca kelimelere rastlanması, 1850'lerden sonra Fransız edebiyatının İran'daki etkisinin Kaşkay Türkçesine de yansması ile ilişkili olmalıdır. Ayrıca Kacar döneminde, modernleşme çalışmaları kapsamında Fransa'ya giden İranlı aydınların da Fransızca alıntı sözlerin varlığında etkisi büyüktür.<sup>1</sup>

Moğolca kökenli adlar, Eski Türkçenin komşuluğundan Kaşkay Türkçesine devam niteliği taşımaktadır. İngilizce ile İtalyancadan alınmış birkaç ad günümüz dünyası için doğal bir görüntüdür.

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bakınız: Mehmet Kanar, Çağdaş İran Edebiyatının Doğuşu ve Gelişmesi, İletişim Yayınları, İstanbul, 1999.

Arapça-Farsça birleşik sözlerin diğer birleşik sözlere göre fazla sayıda olması Farsçanın Arapçadan aldığı sözlerle oluşturduğu birleşik adlardan kaynaklanmaktadır.



Fars Eyaletinin kuzey bölgesi, Serhad-i Çahar Dange-Asopas -2007

Türkçe-Arapça-Farsça kelimelerin özellikle birleşik söz oluşturması bu dillerin artık iç içe kullanıldığını göstermektedir. Bu durum kod kopyalama yoluyla da oluşan çeşitli ad kullanımlarını ortaya çıkarmaktadır.

Kaşkay Türkçesinin söz varlığında, adların kullanımında Türkçe kökenli sözlerin sayısının Arapça ve Farsça dillerinden alınmış sözlere yakın sayıda olması Türkçe kökenli adların korunduğunu göstermektedir. Bununla birlikte bu sözler içinde arkaik sözlerin varlığı, bu dildeki adların korunması ve dilin köken bakımından eskiliği yönünden önemli bir ölçüttür.

Kaşkay Türklerinin kendi içlerinde evlilik yapmaları anneden öğrenilen dilin Türkçe olmasını sağlamaktadır. Böylece ana dil oluştuktan sonra Farsça ile öğrenim hayatında karşılaşmaktadır. Bu durum Kaşkay Türkçesinin söz varlığının korunmasında önemli bir etkidir.

Sonuç olarak, Kaşkay Türkçesi söz varlığında Türkçe adlar, dayandığımız sözlü metne göre, Arapça ve Farsçadan büyük ölçüde etkilenmiş olmasına rağmen yaklaşık 5 milyon konuşuru tarafından kullanılmaya ve dolayısıyla korunmaya devam etmektedir.

Türkçe: 368

Arapça: 558

İtalyanca: 3

Moğolca: 2



Fars Eyaletinin kuzey bölgesi, Serhad-i Çahar Dange-Asopas -2007

Farsça: 336

Fransızca:18

İngilizce: 1

Türkçe-Farsça:9

Farsça-Türkçe:10

Moğolca-Farsça:1

Türkçe-Arapça:2

Arapça-Türkçe:3

Farsça-Arapça:3

Arapça-Farsça:12

Farsça-Fransızca:1

Fransızca-Farsça:1



Mervdeşt, Sehad-i Çahardange-Şiraz- 2008

**Türkçe Kökenli Adlar**

ad: Ad, isim  
ağa: Bey, efendi  
ağaç: Ağaç  
ağşam: Akşam  
äkmək: Ekmek  
âl: Al karısı  
äl: El, organ  
äl: Sahiplik, mülkiyet  
alâcek: Alınacak para  
älcäk: Eldiven  
älli: 50 sayısı  
alma: Elma  
alt: Alt  
altı: 6 sayısı  
altmış: 60 sayısı  
ämi: Amca  
ämliğ: Emziren koyun  
ämoğlu: Amca oğlu  
an: Yan, taraf  
ana: Anne  
anadili: Ana dil  
and: Söz verme  
är: Erkek eş  
ara: Orta  
ard: Arka, geri  
arhâ: Arka, dayanak  
arhalâg: Erkek kıyafeti  
aşağa: Aşağı  
aşbâz: Aşçı  
äşşâğ: Eşek  
aţ: Ad, isim  
aţ: At, hayvan  
ateş: Ateş, od  
atta: Baba  
äv: Ev, hane  
ay: Beyaz  
äyağ: Organ adı  
ayğır: Erkek at  
baba: Baba  
bacı: Kız kardeş  
bâcı: Vergi  
bafa: Toplanmış buğday  
bağa: Baba  
bahar: Yaz, bahar  
bâri: Bu taraf  
baş: Kafa  
başlığ: Başlık parası  
bava: Baba  
bayatı: Mani, dörtlük  
baydağ: Bayrak  
bel: Vücutta orta kısım  
bél: Bel, iz, işaret  
bérk: Börk, şapka  
bey: Bey, efendi  
beyigana: Büyükanne  
beylä: Yakın oturan akraba  
aileler  
bibi: Hala  
bir: 1 sayısı

biyi: Hala  
bonku: Üç kuşak akrabanın  
yaşadığı yer  
boşgab: Tabak  
böyağ: Boya, renk  
boy: Uzunluk  
boyn: Sırt, omuz  
boyn: Uzunluk, sırım  
börk: Börk, şapka  
buğa: Baba  
cacim: Kilim  
cür: Tür  
cücä: Cıvcıv, küçük  
cügür: Çögür, kopuz  
çadır: Çadır  
çağ: Devir  
çântä: Kadın heybesi  
çätir: Kâhkül  
çaţma: Gerdek çadırı  
çay: Irmak  
çig: Alçak set, sınır  
çoban: Çoban  
çömağ: Değnek, sopa  
çöräg: Ekmek  
dâganağ: Değnek, sopa  
dâğir: Değil  
dağma: Soy simgesi  
dal: Sırt, omuz  
däliğ: Delik  
dan: Sağım zamanı  
danışig: Konuşma  
därä: Dere, ırmak  
daş: Taş abid  
dävä: Deve  
davar: Davar, besi hayvanı  
daya: Sünne  
dayı: Dayı  
däyirman: Değirmen  
dazza: Teyze  
delläl: Tellal, aracı  
dil: Dil, lisan  
diläg: İstek  
dilmaç: Tercüman  
direk: Direk  
diş: Rüy  
dişi: Dişi, kadın  
diz: Bacaktaki eklem  
dizi: Dizi, sıra  
doğguz: 9 sayısı  
dörd: 4 sayısı  
dövşan: Tavşan  
durma: Turna kuşu  
duvar: Davar  
düdük: Düdük  
düğ: Pirinç  
düş; Göğüs  
düz: Doğru  
ékki: 2 sayısı  
el: El, organ  
el: İl, oba, yurt

elhan: İlhan, ilin yöneticisi  
ëlkä: Ülke  
ëlli: 50 sayısı  
eşşäg: Eşek, hayvan  
ev: Ev, hane  
eyağ: Ayak  
gabağ: Ön, arka karşıtı  
gäçağ: Kaçak  
gäççi: Keçi, hayvan  
gädik: Gedik, dağ geçidi  
gali: Halı  
galiçä: Küçük halı  
galin: Gelin  
gamiş: Kamış  
ğan: Kan  
ğan: Yan  
gänat: Kanat  
gänclig: Gençlik  
gäpbä: Halı (Kalın ipten)  
gar: Kar  
gara: Kara, siyah renk  
gäräğuş: Kartal türü kuş  
gärağ: Kenar, çevre, kıyı  
gärçäg: Gerçek  
gärdaş: Kardeş  
gäri: Geri, arka  
gäri: Karı, kadın  
gärmän: Çadır kuşağı  
gäri: Yaşlı kadın  
gäri tãmdarı: Gökkuşağı  
garşı: Karşı, ileri  
gäs: Makam, müzik  
gartal: Kartal  
gaş: Kaş, ön  
gaş: Kaş, gözün üstü  
gaşga: Kaşkaş, tüy, saç  
gaşgara: Kara kaş  
gäşläğ: Kışlak  
gätir: Katır, hayvan  
gayä: Kaya, taş  
gäygi: Kaygı, endişe  
gazma: Kazma aleti  
gäzzağ: Kazak, asker  
gecä: Gece  
gèç: Bacak  
geççi: Keçi  
gelecek: Gelecek zaman  
geçän: Geçmiş  
gerağ: Kenar, çevre, kıyı  
gerdeg: Gerdek  
gerek: Gerek, icap  
gèrğ: 40 sayısı  
gèş: Bacak  
gèş: Kış mevsimi  
geri: Geri, arka  
gèşläğ: Kışlak  
gez: Kız  
gızıl: Parlak kırmızı renk  
gilim: Kilim  
giney: Yön adı



**ğonağ:** Misafir  
**ğoñşu:** Komşu  
**ğoş:** Koç, hayvan  
**ğoyin:** Koyun  
**göğgöy:** Mavi renk  
**göl:** Göl  
**göñ:** Gönül  
**göñgül:** Gönül  
**göşçilik:** Gözcülük  
**göy:** Yeşil renk  
**göy:** Gökyüzü  
**göyn:** Gönül  
**göz:** Göz  
**gucağ:** Kucak  
**gulağ:** Kulak  
**gulinc:** Arka, sırt  
**gumpul:** Çadır süsü  
**gün:** Gün, 24 saat  
**gurd:** Kurt  
**guyruğ:** Kuyruk  
**guzu:** Kuzu  
**gündüz:** Gündüz  
**güz:** Sonbahar  
**haley:** Kaşkay dansı  
**han:** Han, kağan  
**hõle:** Havlu  
**ırağ:** Uzak  
**igirmi:** 20 sayısı  
**ik:** Yük  
**ikké:** 2 sayısı  
**ilâri:** İleri  
**ip:** Şiir  
**ırağ:** Uzak  
**is:** Üst  
**issi:** Sıcaklık, koku  
**iş:** İş, merkez  
**iş:** İş, huy, davranış  
**iş:** İş, çalışma  
**it:** Köpek  
**iyid:** Yiğit  
**iyirmi:** 20 sayısı  
**iz:** Yüz, taraf, yan  
**iz:** 100 sayısı  
**izd:** Üst  
**izig:** Yüzük  
**keha:** Kiha, tirenin  
kelanteri/kethudası  
**kahlık:** Keklik, kuş türü  
**kaka:** Ağabey  
**kälä:** Eksik, yarım  
**käm:** Kenar, kıyı  
**kämär:** Kemerli köprü  
**kamiş:** Kamış, su bitkisi  
**kän:** Kent, köy  
**känd:** Köy  
**kara:** Kara gözlü  
**kät:** Kent, köy  
**käylik:** Keklik, kuş türü  
**kelbär:** Kilberd, üst üste  
konmuş sınır taşı

**kemäk:** Kömek, yardım  
**kend:** Köy  
**kere:** Tere yağı  
**keşk:** Kurutulmuş yoğurt  
**kéynäg:** Köynek, gömlek  
**kişi:** Erkek  
**kol:** Çalı  
**köpäg:** Köpek  
**kirekän:** Güvey, evlenen erkek  
**kór:** Kör  
**kór:** Erkek evladı olmayan  
ocak, ev  
**körkör:** Doğaçlama  
**kõş:** Göç  
**kölä:** Eksik, kısa  
**kölgä:** Gölge  
**kömäk:** Yardım  
**körükän:** Güvey  
**kõş:** Göç  
**köynäg:** Gömlek  
**lâçin:** Doğan  
**lâlâ:** Ninni  
**layla:** Ninnide nakarat  
**lök:** Erkek deve  
**min:** 1000 sayısı  
**nänä:** Anne  
**oba:** Oba halkı  
**oc:** Yükselme  
**ocag:** Ev, aile, soy  
**odun:** Odun  
**ogul:** Oğul, erkek evlat  
**oğlağ:** Oğlak  
**oğörlög:** Hırsızlık  
**oñçi:** Düğüne çağrı yapan  
**õlkä:** Ülke  
**on:** 10 sayısı  
**orta:** Orta, ara  
**õşağ:** Uşak, çocuk  
**ot:** Ateş  
**ottiz:** 30 sayısı  
**oymağ:** Oymak, aşiret  
**saç:** Saç, baştaki kıllar  
**säğsen:** 80 sayısı  
**säkkiz:** 8 sayısı  
**san:** Şöhret, ün, kimlik  
**sarayil:** Turna kuşu  
**sarı:** Renk adı  
**sicağ:** Sıcak  
**siri:** Sürü, grup, yığın  
**soğug:** Soğuk  
**sona:** Dişi ördek  
**soräg:** İz  
**sövcu:** Kız isteyen  
**sövculig:** Kız isteme  
**söyüs:** Küfür, sövme  
**söz:** Söz  
**su:** Su  
**süd:** Süt  
**sümüğ:** Kemik  
**sürmäyi:** Lacivert renk

**täk:** Bir, yalnız  
**täl:** Tel, saç teli, yaprak  
**tamğa:** Soy simgesi  
**tärki:** Atın arkası  
**tärlan:** Bir av kuşu  
**tâş:** Taş  
**tavşancıl:** Yırtıcı kuş  
**tay:** Taraf, yaka  
**tay:** Eş  
**tiliş:** Bir parça kumaş  
**tirä:** Akrabaların paylaştığı  
ortak otlağı olan sosyal sınıf  
**tiyül:** Mülk/toprak sahibi  
**tomän:** İnan para birimi  
**tórbä:** Dokunmuş kese  
**torpağ:** Toprak  
**totem:** Ongun  
**töy:** Düğün  
**toyuçä:** Küçük düğün  
**töz:** Toz, çok ince toprak  
**tuman:** Etek  
**türkü:** Türkçe  
**túva:** Tuvar, yırtıcı dişi kuş  
**tük:** Kıl, saç, tüy  
**tümän:** İnan para birimi  
**uç:** Bitiş noktası  
**úç:** 3 sayısı  
**uğarı:** Üst bölüm  
**uğu:** Uyku  
**ulduz:** Yıldız  
**ülke:** Ülke  
**un:** Un, öğütülmüş tahıl  
**uşağ:** Çocuk, evlat  
**üz:** 100 sayısı  
**üzde:** Yüzde, oran  
**ügüd:** Öğüt  
**ül:** Yıl  
**üs:** Üst  
**üst:** Üst  
**üz:** Yüzey  
**üzüm:** Üzüm, meyve  
**var:** Mevcut  
**yağ:** Yağ, besin  
**yağlıg:** Tülbent  
**yağú:** Çapulcu  
**yağun:** Yakın  
**yali:** Güzel at  
**yaman:** Kötü  
**yan:** Taraf, yön  
**yar:** Sevgili  
**yas:** Matem  
**yaş:** Yaş yaşanan yıllar  
**yaşarlıg:** Yaş, yaşanmış yıl  
sayısı  
**yaylâg:** Yayla  
**yaz:** Yaz mevsimi  
**yeddi:** 7 sayısı  
**yel:** Rüzgâr  
**yer:** Zemin, mekan  
**yetim:** Babası ölmüş

yetmiş: 70 sayısı  
yeylağ: Yayla  
yıl: Yıl, 12 aylık süreç  
yoğ: Yok  
yöhu: Uyku  
yol: Yol  
yoldaş: Arkadaş  
yornuğ: Yorgun  
yuğu: Uyku  
yurd: Yurt, vatan  
yuva: Hayvan barınağı  
yük: Yük, göç eşyası  
yürk: Dokuma hurç  
yüz: 100 Sayısı  
yüzzük: Yüzzük

#### Farsça Kökenli Adlar

ahäng: Ahenk, uyum  
ahängsaz: Müzik yapımcısı  
ahenger: Demirci  
alfabe: Abece  
âmar: Nüfus sayımı  
âncir: İncir  
âncómân: Alt kurul  
ängöştär: Yüzzük  
arayeşgâh: Kuaför  
asanäk: Mani  
ayändä: Gelecek zaman  
azad: Serbest  
bädâne: Kalıp  
baes: Sebep  
bağgi: Diğer, kalan  
bağ: Bahçe  
bâh: Baht, şans  
bahr: Parça  
bâhs: Bölüm  
baht: Kader, talih  
bais: Sebep  
bâl: Kanat  
bânovş: Menekşe  
bar: Defa, kez  
bâr: Çevre, etraf  
bârâksdir: Zıt, ters  
bâravärde: Yerine getirme  
bârdân: Çevre, etraf  
bârgâşt: Dönüş  
bârğord: Çarpışma  
bârnâmâ: Program  
bâstâ: Kutu  
bâzâr: Pazar, çarşı  
bazmande: Kalan  
bedbeht: Bahtkara  
beşsi: Bir bölüm  
benasın: Temel  
bender: Liman  
bestegi: Alaka, ilgi  
birinç: Pirinç  
bist: 20 sayısı  
bo'd: Boyut, kapsam  
bönbäst: Çıkmaz sokak

borha: Devir  
bulbul: Bülbül  
buzörgdâst: Anma töreni  
buzurği: Zenginlik, refah  
câbecâ: Yer değiştirme  
câhângiri: Cihangir  
can: Can, ruh  
câng: Savaş  
cargâ: Deve çobanı  
câşnvarâ: Anma töreni  
çavan: Genç  
caygâh: Mekan  
celov: Ön  
ceng: Savaş  
cengnamâ: Müzik makamı  
ceyran: Ceylan, ahu  
corab: Çorap  
çângi: Düğünlerde müzik  
çalan sosyal sınıf  
çâp: Sol  
çare: Çözüm yolu  
çargad: Örtü, baş örtüsü  
çârğ: Bisiklet  
çârğB: Felek, dünya  
çehrâ: Görünüş  
çéllâ: Kırk günlük süreç  
çengi: Düğünlerde müzik  
çalan sosyal sınıf  
çeşm: Göz  
çival: Çuval  
çorçub: Çerçeve  
damat: Güvey  
dâmene: Dağ eteği  
dana: Tane, adet  
danışgah: Üniversite  
dâr: Kapı  
dârdäsâr: Sıkıntı  
darga: Deve çobanı  
dârgir: Boğuşma  
dârgiri: Münakaşa  
dârğast: İstek  
dârya: Deniz  
dâst: El  
dastan: Destan, kahramanlık  
şii  
daro: İlaç  
dârsâd: Yüzde, oran  
dârun: İç  
dâstan: Destan  
dâstgah: Cihaz, alet  
dâstgah: Müzik makamı  
dâstgâh: Düzen  
dâstûr: Emir  
debir: Lise öğretmeni  
dâbirêstan: Lise  
delvayâ: Gönül arzuları  
derâht: Ağaç  
dergâh: Dergah, tekke  
dehe: 10 yıl  
delcuyi: Gönül alma

dersed: Yüzde, oran  
dest: Ele ait, el ile ilgili  
destgâh: Düzen  
digbâr: Kazan  
dilber: Güzel  
dö: 2 sayısı  
döbarâ: Tekrar  
döçârğâ: Bisiklet  
dor: Etraf, çevre  
döst: Dost, yakın arkadaş  
dovr: Çevre, etraf  
döbare: Tekrar  
durbîn: Kamera  
encümen: Dernek  
elefçer: Otlak  
ezafe: İlave, ek  
famel: Akraba  
fârhäng: Kültür  
fervârdin: Ay adı  
ğâhramân: Kahraman  
ğala: Eşya  
ğand: Kesme şeker  
ğâp: Sohbet, konuşma  
ğârdân: Boyun  
ğârmésir: Kışla  
ğarn: Yüzyıl  
ğaşenglik: Güzellik  
ğaz: Kaz, kuş  
ğâza: Yemek  
ğep: Söz  
ğöft u gu: Söyleme  
ğóher: Gevher, cevher  
ğol: Söz  
ğöl: Gül  
ğönçâ: Gonca, tomurcuk  
ğöriz: Kaçma, firar etme  
ğóstârdâlig: Yayılma  
ğöviz: Kaldırma  
ğózâşte: Geçmiş  
ğülzara: Gül bahçesi  
ğüne: Çeşit  
ğuruh: Grup  
ğúzâştâ: Geçmiş  
ğülüstân: Gül bahçesi  
ğâftad: 70 sayısı  
ğâhêş: Rica  
ğâk: Toprak  
ğâmrah: Yol arkadaşı  
ğâmsâr: Eş, karıkoca  
ğana: Hane, ev  
ğânâvadâ: Aile  
ğânevar: Kaşkay hanesi  
ğâp: Heft, 7 sayısı  
ğâst: Bildirme yapısı  
ğâstegar: Kız isteme  
ğâş: Eş dost  
ğâştad: 80 sayısı  
ğezar: 1000 sayısı  
ğış: Eş dost, hısımlık  
ğiyaban: Cadde

**hönär:** Hüner, sanat  
**hõrak:** Yemek  
**kado:** Hediyeler  
**käfq:** Ayakkabı  
**kälantär:** Birkaç tireyi yöneten  
**kaman:** Yay  
**kämançä:** Kemançe  
**karana:** Terane, şarkı  
**qarhana:** Fabrika  
**karsäzlik:** Plan, program  
**kassä:** Kase  
**kaşi:** Mozaik  
**käthõda:** Tireyi yöneten  
**kelanter:** Birkaç tireyi yöneten kişi  
**keşvärä:** Ülke  
**kethõda:** Tireyi yöneten  
**kezz:** Bir köşeye mahzun bir şekilde kıvrılma  
**kil:** Zılgıt çekme  
**kõläñg:** Kazma  
**kõt:** Ceket  
**kota:** Kısa  
**leşker:** Tabur  
**livan:** Bardak  
**mägz:** Akıl  
**mah:** Ay, uydu  
**mähiyanä:** Aylık gelir  
**märdümi:** İnsan  
**läşkär:** Tabur  
**mäviz:** Kuru üzüm  
**mehmän:** Misafir, konuk  
**mehmenpärest:** Konuksever  
**mehr:** Sevgi  
**mehraban:** Şefkatli  
**melyon:** Milyon, sayı  
**méyvä:** Meyve  
**mihmannäväzi:** Konukseverlik  
**miyänä:** Orta  
**mõşti:** Bir avuç, bir yığın  
**näfar:** Kişi  
**nähäng:** Biriken gaz  
**näm:** Ad  
**nämerd:** Yiğit olmayan  
**näñ:** Utanma, ar  
**nar:** Nar  
**narenci:** Turuncu renk  
**nävar:** Müzik kaseti  
**nävazändä:** Çalgıcı  
**naz:** Naz, işve  
**negähban:** Koruma  
**nejad:** Soy  
**némayışgah:** Fuar, galeri  
**neşan:** İşaret, iz  
**neşan:** Nişanlanma töreni  
**neşän:** İşaret, iz  
**neved:** 90 sayısı  
**nigähbanlik:** Bekçilik

**nijad:** Soy  
**niru:** Güç, kuvvet  
**nivisändä:** Yazar  
**niyaz:** Yalvarma  
**nohhuşlig:** Hastalık  
**no'ë:** Tür  
**onvan:** Ad  
**ostad:** Hoca  
**ostan:** Eyalet  
**padişah:** Sultan  
**pählä:** Yamaç  
**paläs:** Küçük kilim  
**pänahände:** Sığınmacı  
**para:** Kısım  
**parça:** Bölüm  
**parça:** Kumaş  
**pärhiz:** Uzak durma  
**päsänd:** Beğenme  
**patõl:** Tencere  
**paye:** Temel, esas, sütun  
**payin:** Aşağı  
**penc:** 5 sayısı  
**perde:** Perde  
**peri:** Peri  
**pesvänd:** Son ek  
**peygäm:** Haber  
**pezeşki:** Tıp  
**pil:** Pul, para  
**pirän:** Gömlek  
**pişnahad:** Öneri  
**piyadä:** Yaya  
**polis:** Polis  
**poştä:** Dayanılan halı  
**pul:** Para  
**punsäd:** 500 sayısı  
**puşäl:** Örtü  
**puşt:** Arka  
**puştëkarë:** Azim  
**puştı:** Otururken dayanılan halı  
**räftar:** Davranış  
**rahnämayı:** Ortaokul  
**räht:** Kıyafet  
**ranändä:** Şoför  
**räng:** Renk  
**rängin kaman:** Gökkuşağı  
**reştä:** Bölüm (eğitim)  
**rişä:** Kök  
**rişeyabi:** Etimoloji  
**rüdi:** Bir ırmak  
**rüsäri:** Başörtü  
**sähm:** Pay  
**sähiti:** Zorluk  
**sähitlig:** Zorluk  
**sal:** Yıl  
**sämt:** Yön  
**sär:** Baş, kafa  
**särşõmari:** Nüfus sayımı  
**saz:** Müzik aleti  
**sëpah:** Asker  
**sepahigäri:** Askerlik

**serbaz:** Asker  
**serdar:** Baş komutan  
**sergozäşt:** Hayat hikayesi  
**sëtar:** Müzik aleti  
**setiz:** Savaş  
**sift :**Sıkı  
**sised:** 300 sayısı  
**siyanamä:** Çeyiz listesi  
**sipehsalar:** Başkomutan  
**sorpus:** Kızılderili  
**şabaş:** Düğün hediyesi  
**şah:** Şah, hükümdar  
**şahë:** Dal  
**şahin:** Yırtıcı kuş  
**şahlık:** Şahlık, padişahlık  
**şähr:** Şehir  
**şalängõştär:** Nişan töreni  
**şälgäba:** Kaşkay erkek kıyafet takımı  
**şälitä:** Etek  
**şalvar:** Bol pantolon  
**şam:** Akşam yemeği  
**şane:** Tarak  
**şëkar:** Av  
**şëkest:** Yenme  
**şikäl:** Av, avcılık  
**şikest:** Yenilmek  
**şinasnäma:** Kimlik  
**şir:** Aslan  
**şir:** Süt  
**şirbaha:** Süt hakkı  
**şive:** Diyalekt  
**şode:** Meydana gelme  
**şugün:** Uğur  
**tar:** Müzik aleti  
**tekan:** Sarsma  
**tela:** Altın  
**tike:** Parça  
**tor:** Tavır  
**tõvsan:** Yaz  
**tüfäng:** Tüfek  
**üseri:** Ruseri, başörtüsü  
**usta:** Düğünde çalgıcılık yapan halk  
**ustad:** Hoca  
**vabästä:** Bağımlı  
**väjä:** Sözcük  
**vasunäk:** Asanak, mani  
**vije:** Özel  
**vored:** Vared, girme  
**yad:** Anma  
**yehbändän:** Buz tutma  
**yek:** Yek, 1 sayısı  
**yekkätaz:** Dört nala  
**zäbanha:** Diller  
**zäg:** Ağlama, inleme  
**zär:** İnleme, inleyiş  
**zat:** Şey  
**zendägi:** Yaşantı  
**zeşt:** Çirkin

**Arapça Kökenli**

**Adlaracâl:** Ölüm zamanı  
**âclâ:** Gerdek  
**âdâbî:** Edebiyatla ilgili  
**âdâbiyat:** Edebiyat  
**adam:** İnsan  
**adât:** Adet, töre  
**âgd:** Akt, nikâh  
**âğidâ:** İnanç  
**âgiğ:** Akik, değerli taş  
**ağvam:** Kavimler, boylar  
**âgl:** Akıl  
**âhâmmiyât:** Önem  
**âhl:** Ehil, yetkili  
**âhlâğ:** Ahlak, huylar  
**âks:** Fotoğraf  
**âlâğâ:** İlgi  
**âlavâ:** İlave, ek, eklem  
**âlm:** Bilim  
**ârbab:** İş ehli, usta  
**arvad:** Kadın, eş  
**âs:** Baston  
**âsil:** Asıl, kendisi, gerçek  
**âsl:** Asıl, kök, gerçek  
**ârz:** Sunma, bildirme  
**âsar:** Etki, iz, işaret  
**âşayer:** Göçebe  
**âşayer:** Göçebe  
**aşêg:** Aşık, halk ozanı  
**âşk:** Aşırı sevgi  
**âtraf:** Yanlar, taraflar  
**âvvel:** İlk, ilk kısım  
**aziz:** Aziz  
**bâhs:** Konu  
**bâhs:** Tartışma  
**bâtil:** Kullanımdan kaldırma  
**bedahâ:** İrticali  
**behr:** Deniz  
**belânesbât:** Afedersiniz  
**berr:** Kara, toprak  
**besât:** Yaygı  
**beyan:** Bildirme  
**beyin:** Ara  
**béyn:** Ara  
**biruni:** Dış  
**câd:** Dede, ata  
**câhât:** Sebep, yön  
**câhiz:** Çeyiz  
**câm:** Toplama  
**camê:** Camia, topluluk  
**câmiyât:** Topluluk  
**cârr:** Savaş, münakaşa  
**carri:** Süpürge  
**câryan:** Olay  
**casus:** Ajan  
**câzb:** Çekim  
**cem'?:** Toplanma  
**cenabali:** Sayın  
**cennet:** Cennet  
**cerr:** Savaş

**ceryanât:** Olaylar  
**cevaz:** İzin  
**cezire:** Ada  
**cin:** Cin  
**cinabali:** Sayın  
**cins:** Tür, çeşit  
**coğrafya:** Coğrafya  
**cóvab:** Cevap, yanıt  
**cozam:** Cüzzam  
**cúnub:** Güney, ana yön  
**cuз:** Başka  
**değgât:** Dikkat  
**dârs:** Ders, bilgi  
**davam:** Devam, sürme  
**davât:** Çağrı  
**devami:** Devam edenler  
**doğa:** Dua, yakarış  
**dólet:** Devlet  
**dónya:** Dünya, yeryüzü  
**dünya:** Dünya  
**ecazâ:** İzin  
**edalât:** Adalet  
**eddâ:** Grup  
**eftehar:** İftihar, övünme  
**eğidâ:** Akide, itikat  
**ehtera:** Keşif, buluş  
**ehlâg:** Ahlâk  
**ehsas:** Duygu  
**ehtelaf:** Ayrılık  
**ehteram:** Saygı  
**ehtisad:** İktisat, ekonomi  
**ehtiyar:** Karar verme  
**ehya:** İhya, canlandırma  
**elâga:** İlgi  
**élâhe:** Tanrıça  
**éllâti:** Sebep  
**élmi:** İlmi, bilimsel  
**emam:** İmam  
**emkan:** İmkan, olanak  
**emkanat:** İmkanlar  
**engêlab:** İnkılap, devrim  
**entéhab:** Seçim  
**entezar:** Bekleme  
**entiğal:** Geçiş  
**en'am:** bahşış  
**era'â:** Sunma  
**erbab:** Usta  
**ertébat:** Bağlantı  
**ertibat:** Bağlantı  
**erz:** Arz, sunma  
**esbât:** İspat  
**eskan:** İskan, yurtlandırma  
**eslah:** Tıraş  
**eslâh:** Saç kesme  
**estafadâ:** Yararlanma  
**estiğbal:** Karşılama  
**estilâh:** Terim  
**cozv:** Bütünün bir parçası  
**cunub:** Güney, ana yön  
**eştimâ:** Sosyal

**eşarâ:** İşaret  
**eşayer:** Göçebeler  
**eşterak:** Katılım, ortaklık  
**eştibah:** Yanlış  
**eşkal:** Sorun  
**etiğad:** İtikat, inanç  
**etraf:** Çevre  
**ettefağ:** İttifak, anlaşma  
**ettélât:** Bilgi  
**ettihad:** İttihat, birlik  
**éyalet:** Yönetim bölgesi  
**eyd:** Bayram  
**ezafâ:** Artırma  
**ezdevac:** Evlilik  
**faaliyet:** Hareket  
**fâlsâfâ:** Felsefe  
**fârg:** Fark, ayrılık  
**fârs:** Halı  
**farzî:** Varsayım  
**fâsl:** Bölüm  
**faselâ:** Mesafe, ara  
**fayda:** Fayda, yarar  
**fekr:** Fikir  
**ferğ:** Fark, ayırım  
**férk:** Fark  
**feza:** Genişlik, alan  
**fiğân:** Ağlama, inleme  
**fikir:** Fikir, düşünce  
**gabel:** Kabul edilmiş  
**gâbilâ:** Kabile  
**gâbr:** Kabir, mezar  
**gâbul:** Kabul, razı olma  
**gâbul:** Kabul, onay  
**gâda:** Günah  
**galêb:** Kalıp, şekil  
**gâlâm:** Kalem  
**gâlib:** Kalıp, şekil  
**gâm:** Keder, üzüntü  
**gânun:** Kanun, yasa  
**gârar:** Yargı, karar  
**garet:** Yağma  
**gârg:** Boğulma  
**gâriz:** İçgüdü  
**gâside:** Kaside  
**gâsmet:** Bölge  
**gâsr:** Kasır, köşk  
**gâtar:** Katar, deve dizisi  
**gayıb:** Gaib, kayıp  
**gaym:** Defin  
**gâzâl:** Gazel, şiir  
**gêdmât:** Kıymet  
**gerar:** Karar  
**gêrmêz:** Kırmızı renk  
**gêsmât:** Kısım, bölüm  
**giyâfâ:** Görüntü  
**gôdrât:** Güç  
**gôdret:** Güç, kuvvet  
**gôhüm:** Akraba  
**gorban:** Kurban  
**güllâ:** Zirve

ğurban: Kurban  
 h̄ab̄ar: Haber  
 h̄adiyā: Hediye  
 h̄āg: Hak, hukuk  
 h̄āgigat: Gerçek  
 h̄āḥ: Halk  
 h̄āk: Kazıyarak yazma  
 hakemiyāt: Hükmetme  
 h̄ākīm: Hakim  
 hakk: Hak, pay  
 hal: Durum  
 halat: Durum  
 ḥalḡ: Halk, topluluk  
 h̄ālga: Halka, yüzük  
 ḥāliç: Körfez  
 hamam: Hamam, banyo  
 ḥarec: Hariç, dış  
 harf: Harf  
 ḥas: Özel  
 h̄āsrāt: Hasret  
 hat: Çizgi  
 ḥāt: Yazı  
 ḥater: Sebep  
 hamle: Saldırı  
 ḥāna: Kına  
 h̄āṭṭ: Sınır, hat  
 hava: Hava  
 hava: Heves  
 h̄āvades: Olay  
 havas: Dikkat  
 ḥāṣiye: Kenar, kıyı  
 h̄āyācan: Heyecan  
 hayat: Yaşam  
 hazır: Hazır  
 hecran: Hicran, ayrılık  
 hediya: Hediye  
 ḥedmat: Hizmet  
 hefz: Koruma  
 heḡiget: Hakikat  
 hemayet: Koruma  
 ḥena: Kına  
 ḥenāyā: Müzik makamı  
 ḥerab: Bozuk  
 hesab: Hesap  
 ḥeter: Sebep  
 heyf: Hayıf, yazık  
 heykāl: Vücut, beden  
 ḥidmāt: Hizmet  
 ḥiyālā: Hayalle ilgili  
 ḥiyanāt: Hainlik  
 ḥōlase: Özet  
 hoviyyāt: Kimlik  
 hozn: Hüzün  
 ḥōlāsa: Özet  
 hudud: Sınır  
 huḡuḡ: Hak, maaş  
 hukumāt: Hükümet  
 ḥurafat: Hurafe  
 huruf: Harf  
 husus: Konu

ḥususiyāt: Özellik  
 ḥülāsā: Özet  
 icaza: İzin  
 iḡlīm: İklim  
 ilāhā: Tanrıça  
 ilat: İller, tayfalar  
 iman: İman  
 imkânāt: Maddi imkan  
 insan: İnsan  
 ismāt: Ahlak, dürüstlük  
 ism: İsim, ad  
 israr: İsrar, çok isteme  
 istifade: Yarar  
 izafā: Ek, artırma  
 kāfer: Gavur  
 kaḡāz: Kağıt  
 kātab: Kitap  
 kelām: Söz  
 keleme: Kelime  
 ketab: Kitap  
 lāhce: Diyalekt  
 lebas: Libas, elbise  
 lefz: Söz  
 lehçe: Diyalekt  
 loḡave: Sözlüğe ait  
 lūḡāt: Kelime, sözcük  
 mācāra: Macera, olay  
 mācbur: Zorunlu  
 mācmuā: Toplam  
 madrāk: Diploma  
 mādrāsā: Okul  
 māhābbāt: Sevgi  
 mahacer: Göçmen  
 mahaceret: Göç  
 māhāl: Yöre  
 māhaverā: Karşılıklı konuşma  
 māḥāz: Kaynak  
 māhriyā: Mihr  
 mal: Mal  
 māli: Ekonomi  
 mālikiyāt: Mülkiyet  
 maliyat: Vergi  
 māntāḡā: Mıntıka  
 mānzāre: Manzara  
 mānzūmā: Şiir  
 māram: İstek  
 mārasem: Merasim  
 mārcen: Mercan  
 mārkāz: İç  
 mārtā: Mera  
 mārz: Sınır  
 māsael: Meseleler  
 māsafāt: Uzaklık  
 māśālā: Konu, sorun  
 māsdār: Master, isim fiil  
 māsel: Misal, örnek  
 māśār: Güzergah  
 māśāl: Örnek  
 māśūl: Sorumlu  
 mātal: Masal, destan

mātyūn: Minnettar  
 māvared: Yöntemler  
 māyıl: Meyilli  
 māzmūn: Kavram  
 mā 'nā: Anlam  
 mecmu: Toplam  
 meḡreb: Batı  
 mehli: Mahal, yer  
 meḡluḡ: Yaratılmış  
 mehver: Eksen  
 menkub: Yok etme  
 menzél: Çadır, ev  
 merkez: İç  
 mesrā: Mısra  
 meṣrēḡ: Doğum  
 meydan: Meydan, alan  
 meyl: Gönül verme  
 milād: Milat  
 mīlk: Mülk  
 millet: Millet  
 miskal: Ağırlık birimi  
 mōāllām: Öğretmen  
 mōamele: Alış veriş  
 mōbarezā: Savaş  
 mōcūdā: Varlık, yaratık  
 moḡam: Müzik makamı  
 moḡāsser: Suçlu  
 mōḡavemāt: Mukavemet  
 mōllā: Molla, din adamı  
 mōnfācir: Patlama  
 montāḡel: Taşıma, nakil  
 montāzir: Bekleme  
 monteḡz: Sadece, fakat  
 mōrad: Yol, yöntem  
 mōsahebā: Röportaj  
 mōsibāt: Felaket  
 mōstāar: Takma ad  
 motalā: Fikir yürütme  
 mōtreb: Çalgıcı  
 mōttevçōēh: Dikkat eden  
 motāvāssētē: Lise dönemi  
 mōvafēḡāt: Kabul görme  
 museḡi: Müzik  
 müddeṭ: Süre  
 mülk: Mülk  
 mütevāllid: Doğma  
 nāḡḡas: Nakkaş, ressam  
 nāḡl: Anlatma  
 nāḡs: Rol  
 naḡara: Nakkare, vurmali  
 müzik aleti  
 naḡs: Nakış, resim  
 nāḡs: Resim çizme  
 nama: Name, mektup  
 namus: İffet  
 nāsib: Nasip  
 nāsıl: Soy  
 nāsr: Düz yazı  
 nāssib: Nasip  
 nāticā: Sonuç

**nāzār:** Göz  
**nāzār:** Düşünce, görüş  
**nāzāriyā:** Kuram  
**nāzer:** Gözetim  
**nāzm:** Şiir  
**nefār:** Kişi  
**neğs:** Rol  
**némūd:** Görünüş  
**nesl:** Soy  
**neşriye:** Yayın, dergi  
**nezami:** Ordu  
**nezāmi:** Ordu  
**nisb:** Nısf, bölme  
**nişan:** İşaret, iz  
**niyat:** Niyet, amaç  
**nizame:** Askeri güç, ordu  
**nōḥbā:** Üstün zekalı  
**numune:** Örnek  
**nur:** Işık  
**oğab:** Av kuşu  
**olād:** Evlat  
**omāl:** Amil, faktör, etken  
**omda:** Geniş, bütün  
**ōmr:** Ömür, yaşam  
**ōsturā:** Mitoloji, mit  
**oza:** Durum  
**ōmr:** Hayat, yaşam  
**ōzr:** Mazeret, özür  
**raayāt:** Uyuma  
**rabet:** Bağlantı  
**rabitā:** İlgı, bağ  
**rābt:** Bağlantı  
**rāgam:** Rakam, sayı  
**rağāp:** Rakip, yarışan  
**rahāt:** Rahat, huzurlu  
**razi:** Rıza, istek  
**reğabāt:** Rekabet, yarış  
**reis:** Başkan  
**resm:** Gelenek  
**re's:** Reis, başkan  
**ruh:** Ruh, can  
**rūsúm:** Gelenekler  
**saat:** Kol saati  
**sabeğā:** Sabıka, geçmiş  
**sabet:** İspat  
**saf:** Temiz, iyi niyetli  
**sāfā:** Sayfa  
**sāfār:** Seyahat, yolculuk  
**safir:** Elçi  
**sāhār:** Seher vakti  
**sāheb:** Sahip, iye, malik  
**salam:** Selam  
**salām aleyk:** Selam  
**sālamāt:** Sağlam, iyi  
**sāmārā:** Sonuç  
**sānād:** Senet  
**sāy:** Çaba  
**sāyyad:** Avcı  
**seher:** Sabah  
**selameti:** Sağlık

**sened:** Senet  
**senn:** Yaş  
**servāt:** Servet  
**sey:** Çaba  
**seyr:** İzleme  
**seyyed:** Seyit  
**siyasāt:** Politika  
**sōltan:** Padişah  
**sōnnāt:** Sünnet, gelenek  
**sultan:** Sultan, padişah  
**surāt:** Şekil  
**sūnnāt:** Gelenek  
**sūrat:** Suret, çeyiz listesi  
**şacr:** Şair  
**şafa:** Şifa, iyileşme  
**şāfahi:** Sözlü  
**şahad:** Şahit, tanık  
**şāhār:** Şehir  
**şāhesā:** Belirleyici  
**şāhrēstan:** İlçe  
**şāḥsiyāt:** Kahraman  
**şākil:** Form, biçim  
**şamel:** Kaplama, oluşma  
**şārik:** Ortak  
**şebahāt:** Benzerlik  
**şehr:** Şehir  
**şehrēstan:** İlçe  
**şehr:** Şehir  
**şekayet:** Şikayet  
**şēr:** Şiir  
**şerkāt:** Katılma  
**şey:** Şey, eşya  
**şeytan:** Şeytan  
**şe'r:** Şiir  
**şomal:** Kuzey  
**şo'be:** Şube, bölüm, kol  
**şumal:** Kuzey  
**şuru:** Başlangıç  
**şūkr:** Şükür  
**tāässōbā:** Bağnazlığa ait  
**tābadōlāt:** Değiştirme  
**tābāgā:** Sınıf  
**tābeyyāt:** Bağlı olma  
**tābeyyāt:** İz, peş  
**tabiat:** Doğa  
**tābid:** Sürgün  
**tāc:** Taç, başlık  
**tāfavōt:** Fark  
**tafsil:** Ayrıntı  
**tāğdim:** Sunma  
**tāğsim:** Parçalara bölme  
**tāğyir:** Değişme  
**tāhār:** Şekil, tür  
**tāht:** Alt  
**tāife:** Tayfa, tire  
**tākrrar:** Yine  
**tālāb:** İstek  
**tālāğ:** Boşanma  
**tālāş:** Çaba

**tanzim:** Düzenleme  
**taraf:** Yön, taraf  
**tarif:** Tanım  
**tarih:** Tarihî geçmiş  
**tas:** Tas, çukur kap  
**tāsāvvoor:** Hayal etme  
**tāsir:** Etki  
**tāsmim:** Karar  
**tasvir:** Betimleme  
**tā'sir:** Etki  
**tāşkil:** Oluşturma  
**tāşkilat:** Düzen  
**tāşrif:** Teşrif  
**tāşviğ:** Özendirme  
**tā'til:** Tatil  
**tāvaēf:** Tayfa, tire  
**tāvafōg:** Anlaşma  
**tavakkōl:** Güvenme  
**tāyārā:** Tayyare, uçak  
**tayin:** Belirtme  
**tebā:** Halk, tabi olanlar  
**teb'id:** Sürgün  
**teğviyet:** Güçlendirme  
**tekrar:** Yine  
**telāffuz:** Söyleyiş  
**telaş:** Çaba  
**teleffāz:** Söyleyiş  
**temellōg:** Yalalaklık  
**tercümā:** Çeviri  
**teref:** Taraf  
**terk:** Bırakma, ayrılma  
**terkib:** Birleşim  
**teserrof:** Tasarruf  
**teşekkür:** Teşekkür  
**teşkil:** Oluşturma  
**teşkilāt:** Örgüt, düzen  
**tevofōg:** Anlaşma  
**tevoyef:** Tayfalar  
**te'bid:** Sürgün  
**tevān:** Güç, kuvvet  
**tozih:** Açıklama  
**tūl:** Uzunluk  
**ulum:** Bilim  
**umr:** Ömür  
**umumi:** Genel  
**umur:** İşler  
**ūmit:** Umut  
**ūrāg:** Yürek, kalp  
**vāğti:** Bir zaman  
**vākil:** Vekil  
**vāred:** Girme, giriş  
**vāsayel:** Eşya  
**vāsītā:** Araç  
**vātīn:** Vatan  
**vāzin:** Ölçü, şiir ölçüsü  
**vā'zi:** Durum  
**vech:** Yön, suret, şekil  
**veçhe:** Onur  
**veh̄t:** Zaman

**verd:** Söz tekrarlama

**vesilâ:** Aracı

**vesl:** Bağlama

**vezir:** Vezir

**ve'z:** Durum, vaziyet

**vucud:** Mevcut

**yasa:** Kanun

**zad:** Şey

**zâher:** Görünüş

**zâhmât:** Güçlük

**zaman:** Zaman, vakit

**zâminâ:** Alan, saha

**zamir:** İç yüz, benlik

**zârbölmîsîlî:** Atasözü

**zat:** Şey

**zati:** Öze ait

**zahn:** Zihin, bilinç

**zeman:** Zaman, vakit

**zeyfâ:** Kadın

**ziraât:** Tarım

**ziyarât:** Ziyaret

**zoğ:** Zevk

**zohr:** Öğle vakti

**Fransızca Kökenli Adlar**

**adres:** Adres

**bénzin:** Benzin

**bilît:** Bilet

**doktûr:** Doktor, hekim

**film:** Şerit (kamera)

**kart:** Kart, davetiye

**kélasik:** Klasik

**kilometr:** Kilometre

**konfedrasyon:** Ülkeler topluluğu

**konsert:** Konser

**milyon:** Milyon, sayı

**org:** Org, müzik aleti

**muttur:** Motor

**personaj:** Baş kahraman

**roman:** Roman, edebi tür

**salon:** Geniş oda

**sistemâtik:** Sistemli

**telefon:** Telefon

**İtalyanca Kökenli Adlar**

**Manövr:** Manevra

**Maşin:** Araba

**Môd:** Moda

**İngilizce Kökenli Adlar**

**kelâs:** Sınıf, derslik

**Moğolca Kökenli Adlar**

**Maral:** Dişi geyik

**Sövgat:** Hediye

**Farklı Dillerden Meydana Gelen Birleşik Ve Türemiş Adlar**

**Türkçe-Farsça**

**çepözede:** Yağmalanmış kişi

**dâmdar:** Çoban

**dâmdarlıg:** Hayvancılık

**daşaki:** Sözü geçen taş

**éli:** İl, oba, yurt

**gârri tâmdarı:** Gökkuşağı

**gızaki:** Sözü geçen kız

**gûni:** Bir gün

**kórkâş:** Müziksiz düğün

**Farsça-Türkçe**

**bâdbâhdlig:** Şanssızlık

**bârrâslig:** Araştırma

**bârtârlig:** Üstünlük

**bâstâli:** Alakalı, ilgili

**câmâvârlig:** Toplama

**dâryaçâ:** Göl

**hoşlûg:** Hoşluk

**suhtasız:** Yakıtsız

**pâzirâlık:** Misafir ağırlama

**sepahigerlik:** Askerlik

**Türkçe-Arapça**

**ayân:** Ağalar

**dâmîri:** Gri renk

**Arapça-Türkçe**

**hınalı:** Kınalı

**mâzardaşî:** Mezar taşı

**môğallimlik:** Öğretmenlik

**Farsça-Arapça kökenli birleşik adlar:**

**sârhâd:** Yayla

**hõdmõhtar:** Muhtar devleti

**pedâr-câddî:** Soy, ecdad

**Arapça-Farsça**

**âlağâmând:** Alakalı

**doğa-nîvis:** Dua yazan

**emamzadâ:** Türbe

**gârardad:** Anlaşma

**henâbendî:** Kına yakma

**imamzadâ:** Türbe

**kağâzbazî:** Bürokrasi

**môğâriflig:** Tanıtma

**mûşkel-pâsânddir:** Seçici

**tâkmiltâr:** Tamamlanmış

**vâhşâtnâk:** Korkunç

**mâşreg-zâmin:** Doğu ülkesi

**Farsça-Fransızca**

**roman-nîvis:** Roman yazarı

**Fransızca-Farsça**

**filmberdâri:** Film kaydı

**Moğolca-Farsça**

**sõvgataki:** Sözü geçen sovgat

**Türkçe-Farsça-Türkçe**

**kõş be kõş:** Göçme

**Farsça-Arapça-Türkçe**

**nõvzadlig:** Bebeklik

**Türkçe-Arapça-Türkçe**

**ağayânlâr:** Ağalar

**Arapça-Farsça-Türkçe**

**henâbândlig:** Kına yakma

**tâlahkeşlig:** Boşanma

**Ceviri Yazı İşaretleri**

**Â â:** /a/ ile /e/ arası, düz, geniş,

yarı art orta damak ünlüsü

**Á á:** /a/ ile /ı/ arası düz, art,

yarı geniş ünlü

**Â â:** /a/ ile /o/ arası art, geniş,

yarı düz ünlü

**È è:** /e/ ile /ı/ arası, yarı ön,

yarı geniş ünlü

**É é:** /e/ ile /i/ arası düz, ön, yarı

geniş ünlü

**Ê ê:** /e/ ile /ö/ arası geniş, ön,

yarı yuvarlak ünlü

**Î î:** /i/ ile /ı/ arası düz, dar, yarı

art ünlü

**Ó ó:** /o/ ile /ö/ arası yuvarlak,

geniş, yarı art ünlü

**Ö ö:** /o/ ile /u/ arası yuvarlak,

art, yarı geniş ünlü

**Õ õ:** /ö/ ile /ü/ arası ön,

yuvarlak ünlü

**Ú ú:** /u/ ile /ı/ arası art, yarı

yuvarlak ünlü

**Û û:** /ü/ ile /i/ arası ön, yarı

yuvarlak ünlü

**Ū ū:** /u/ ile /ü/ arası yuvarlak,

dar, yarı art ünlü

**Ġ ġ:** Patlayıcı, ötümlü art

damak ünsüzü

**Ĥ ĥ:** Sızıcı, ötümlü, hırıltılı, art

damak ünsüzü

**Ķ ķ:** Art veya yarı art ünlülerle

hece kuran, patlayıcı, ötümsüz,

art damak ünsüzü

**Ŋ ŋ:** Art ve ön ünlülerle hece

kuran akıcı, patlayıcı, ötümlü,

genizsi /n/ ünsüzü

**Ɔ ɔ:** /b/ ile /p/ arası patlayıcı,

yarı ötümlü dudak ünsüzü

**Ş ş:** /ʃ/ ile /ç/ arası, yarı

patlayıcı, yarı ötümlü diş eti

ünsüzü

**Ş ş:** /ʃ/ ile /j/ arası sızıcı, yarı

ötümlü diş eti ünsüzü

**Š š:** /s/ ile /z/ arası sızıcı, yarı

ötümlü diş ünsüzü

**Ț ț:** /t/ ile /d/ arası patlayıcı,

yarı ötümlü diş ünsüzü

**^ :** Ünlü üzerinde inceltme

işareti

**˘ :** Ünlü üzerinde uzunluk

işareti

**˙ :** İki biçim birimi altında

ulama işareti

**ˆ :** Hemze, ayın işareti

**˜ :** Ünsüz üzerinde baskısızlık,

söylenmeyen ünsüz işareti

**Kaynakça**

- Ağaoğlu, Ahmet (1941). İran ve İnkılabı, Zerbamat Basımevi, Ankara.
- Attar Aygün (2006). İran'ın Etnik Yapısı (Yakın Dönem Ve Günümüzde), Divan Yayıncılık, Ankara.
- Blaga Rafael (1997). İran Halkları El Kitabı, Yeni Zamanlar Dağıtım, İstanbul.
- Buğdaycı Alp (2004). " Fars'ın Türkleri Kaşkaylar" Atlas Dergisi, S. 137, Ss. 46-66.
- Buran Ahmet - Çak Berna Yüksel (2012). Türkiye'de Diller ve Etnik Gruplar, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Caferoğlu Ahmet (1966). "İran Türkleri" Türk Kültürü Dergisi, S: 50, Ss. 125-133.
- Gökdağ, Bilgehan Atsız (2007). "İran'daki Türk Ağızlarının Sınıflandırılması", Türk Yurdu, C. 27, S. 244, Ss. 55-62.
- Kanar Mehmet (1999). Çağdaş İran Edebiyatının Doğuşu Ve Gelişmesi, İletişim Yayınları, İstanbul.
- Karatay Osman (2012). İran İle Turan, Ötüken Yayınları, İstanbul.
- Kholgh A.A. Nick - Noori Asgari (1998). Feild Sociology Of Irans Tribes, Çaphaş Yayınları, Tahran.
- Rahimi Esedullah Merdani (2006). Qaşqayı Sözlüğü, Ansari Yayınları